

Foire aux questions

Des cas humains de grippe porcine ont été signalés au Canada, au Mexique et aux États-Unis. Voici la foire aux questions provenant de l'Agence de la santé publique du Canada (ASPC).

www.phac-aspc.gc.ca/alert-alerte/swine-porcine/faq_rg_porcine-fra.php

1. **J'ai entendu dire que des gens souffrent de la grippe porcine. De quoi s'agit-il?**
2. **Comment un virus de la grippe peut-il se propager des porcs aux humains?**
3. **La grippe porcine est-elle contagieuse? Comme se propage-t-elle entre humains?**
4. **Que puis-je faire pour me protéger d'une infection?**
5. **Pourquoi accorde-t-on autant d'attention à cette souche en particulier?**
6. **Les cas humains de grippe porcine sont-ils tous graves?**
7. **Maintenant que des cas de la grippe porcine ont été signalés au Canada, quelles mesures supplémentaires l'administration canadienne prendra-t-elle pour contenir le virus?**
8. **L'administration fédérale recommande-t-elle la fermeture des écoles et d'autres lieux de rassemblement afin de freiner la propagation du virus?**
9. **Les Canadiens devraient-ils recourir à des mesures spéciales, comme le port d'un masque chirurgical, afin de se protéger contre la grippe porcine?**
10. **J'ai entendu dire que l'OMS a déclaré une urgence de santé publique. Qu'est-ce que ça signifie pour le Canada?**
11. **Au plan international, quelles mesures seront prises pour ralentir la propagation de la maladie?**
12. **Comment peut-on se procurer des médicaments antiviraux au besoin?**
13. **Les antiviraux seront-ils efficaces contre cette souche de grippe porcine?**
14. **Si cette grippe devient une pandémie, combien de temps le Canada aura-t-il besoin pour mettre au point un vaccin?**
15. **Quelle est la différence entre un antiviral et un vaccin?**
16. **J'ai reçu un vaccin antigrippal cette année. Suis-je protégé contre la grippe porcine?**
17. **Quelle protection l'administration fédérale donnera-t-elle aux travailleurs de la santé contre la grippe porcine?**
18. **Faut-il éviter une exposition aux porcs?**
19. **Est-ce la prochaine pandémie de grippe?**
20. **Les pandémies sont-elles toutes graves?**
21. **J'ai un projet de voyage au Mexique (ou dans le sud des États-Unis). Dois-je annuler mon voyage?**
22. **Si j'ai voyagé au Mexique, en Californie, au Texas, ou dans une région touchée du Canada et que je suis malade, que dois-je faire?**
23. **Que dois-je faire si je tombe malade en voyage?**
24. **Que dois-je faire si je tombe malade quand j'ai réservé une place à bord d'un avion, d'un train ou d'un autobus?**
25. **Les maladies semblables à la grippe signalées au Mexique sont-elles toutes liées à la grippe porcine?**
26. **Quelles mesures sont prises pour garantir que les voyageurs ne propagent pas le virus?**
27. **Est-il possible d'attraper la grippe porcine en mangeant du porc?**

Q1. J'ai entendu dire que des gens souffrent de la grippe porcine. De quoi s'agit-il?

Des cas humains de grippe porcine ont été signalés au Canada, au Mexique et aux États-Unis.

La grippe porcine est une souche du virus de la grippe qui affecte habituellement les porcs, mais qui peut également s'attaquer aux humains.

La grippe porcine est une maladie respiratoire qui entraîne des symptômes semblables à ceux de la grippe humaine saisonnière. Ces symptômes sont la fièvre, la fatigue, un manque d'appétit, la toux et des maux de gorge. Des personnes atteintes de la grippe porcine ont également signalé des vomissements et de la diarrhée.

Q2. Comment un virus de la grippe peut-il se propager des porcs aux humains?

Plusieurs souches de grippe se propagent continuellement dans notre environnement, y compris des souches qui peuvent rendre malades des humains, des oiseaux et des porcs.

Il arrive que des souches de grippe se transmettent des humains aux animaux, et vice versa, à la suite d'un contact direct, comme dans les élevages de porcs ou les foires de bétail. Dans le cas des personnes qui sont en contact avec des porcs, les recommandations visant à éviter une infection sont identiques à celles qui s'appliquent dans le cas d'une grippe saisonnière – lavage fréquent des mains, vaccin antigrippal annuel, se couvrir la bouche en cas de toux ou d'éternuement et rester au lit quand on est malade.

Lorsqu'un virus de la grippe porcine touche un humain, il existe un risque que la grippe animale subisse une mutation et se propage ensuite directement entre humains.

Q3. La grippe porcine est-elle contagieuse? Comme se propage-t-elle entre humains?

Oui le virus est contagieux. Puisque plusieurs personnes affectées au Mexique et aux États-Unis n'ont pas été en contact direct avec des porcs, nous savons que le virus s'est propagé d'une personne à une autre.

Des recherches plus approfondies sont nécessaires à propos de la propagation du virus entre humains, mais nous croyons qu'il se propage de la même manière que la grippe saisonnière.

La grippe et d'autres infections respiratoires se transmettent d'une personne à une autre par la pénétration des germes par le nez ou la gorge. La toux et les éternuements expulsent les germes dans l'air d'où ils peuvent être aspirés par d'autres personnes. Les germes peuvent aussi se déposer sur des surfaces rigides comme celles des surfaces de travail et des poignées de porte, d'où ils se transmettent aux mains et ensuite au système respiratoire lorsque la personne touche à sa bouche ou à son nez.

Q4. Que puis-je faire pour me protéger d'une infection?

L'Agence de la santé publique du Canada donne les conseils suivants aux Canadiens :

- Se laver les mains soigneusement avec du savon et de l'eau tiède, ou un désinfectant pour les mains
- Se couvrir la bouche en cas de toux ou d'éternuement
- Se prévaloir du vaccin annuel contre la grippe
- Poursuivre ses activités habituelles, mais rester à la maison en cas de maladie
- Consulter le site www.fightflu.ca pour de plus amples renseignements
- Vérifier si des avis aux voyageurs ont été publiés sur www.voyage.gc.ca
- Consulter un professionnel de la santé en cas de symptômes de grippe graves

Q5. Pourquoi accorde-t-on autant d'attention à cette souche en particulier?

La souche humaine de la grippe porcine (H1N1) signalée au Canada, au Mexique et aux États-Unis correspond à un nouveau virus de grippe.

Puisqu'il s'agit d'une nouvelle souche, il est probable que les gens n'aient pas d'immunité naturelle contre le virus. Les experts internationaux craignent que cette souche puisse se propager rapidement. Une enquête est en cours sur le mode de propagation du virus. Des administrations publiques du monde entier ainsi que l'Organisation mondiale de la Santé se sont engagées à faire des recherches sur la situation et à y apporter une solution.

Q6. Les cas humains de grippe porcine sont-ils tous graves?

Non. Les cas humains de la grippe porcine signalés au Canada et aux États-Unis étaient moins graves que ceux qui ont été signalés au Mexique. Tous les cas signalés au Canada et aux États-Unis jusqu'à présent se sont rétablis. Les cas signalés au Mexique ont été plus graves, touchant surtout des jeunes en bonne santé dont l'état a rapidement progressé d'une maladie bénigne à une détresse respiratoire grave, en cinq jours en moyenne.

Q7. Maintenant que des cas de la grippe porcine ont été signalés au Canada, quelles mesures supplémentaires l'administration canadienne prendra-t-elle pour contenir le virus?

Notre objectif principal consiste à ralentir la propagation du virus et se traduit en plusieurs mesures :

- La surveillance est plus intense et les travailleurs de la santé de première ligne sont activement à la recherche de cas positifs et les signalent.
- Les travailleurs de la santé ont reçu des instructions détaillées sur la façon de traiter les cas soupçonnés ou confirmés.
- Au besoin, des médicaments antiviraux de la réserve canadienne seront utilisés pour traiter les cas déclarés de la maladie et pour prévenir l'apparition de la maladie chez les proches du patient affecté – c'est ce qu'on appelle la « prophylaxie ».

Q8. L'administration fédérale recommande-t-elle la fermeture des écoles et d'autres lieux de rassemblement afin de freiner la propagation du virus?

Au Canada, les décisions relatives aux fermetures d'écoles sont prises par les autorités locales. Dans certaines circonstances, cela peut être utile. L'ASPC recommande aux personnes affectées de rester à la maison afin de réduire le risque de propagation de l'infection. Si le virus se propage, il peut être avisé d'éviter les foules afin de diminuer les risques d'exposition.

Q9. Les Canadiens devraient-ils recourir à des mesures spéciales, comme le port d'un masque chirurgical, afin de se protéger contre la grippe porcine?

Les Canadiens doivent prendre les mêmes précautions qu'ils prendraient normalement pour se protéger d'une grippe ordinaire. Pendant que nous étudions le mode de propagation de ce virus, le meilleur conseil que nous pouvons donner aux Canadiens est de se laver fréquemment les mains, de se couvrir la bouche en cas de toux ou d'éternuement et de garder le lit s'ils sont malades.

L'Agence de la santé publique du Canada ne recommande pas au public le port d'un masque chirurgical pour éviter de contracter la grippe porcine. L'expérience montre que cette mesure n'est pas efficace pour prévenir la transmission de la grippe. Les gens utilisent souvent les masques incorrectement ou les contaminent en les enfilant ou en les retirant, ce qui peut en fin de compte augmenter le risque d'infection.

Q10. J'ai entendu dire que l'OMS a déclaré une urgence de santé publique. Qu'est-ce que ça signifie pour le Canada?

L'administration fédérale a déjà pris des mesures d'intensification de la vigilance à l'endroit de la maladie, y compris une surveillance et un partage de l'information accrues – mesures recommandées par l'OMS dans cette déclaration.

Q11. Au plan international, quelles mesures seront prises pour ralentir la propagation de la maladie?

- Si nécessaire, des avis aux voyageurs seront émis pour recommander d'éviter les voyages non essentiels dans les régions touchées.
- Le niveau de surveillance augmentera.
- Des agents de quarantaine sont postés dans les aéroports d'Halifax, de Montréal et de Vancouver, et aux frontières, et détiendront les personnes montrant des symptômes de la maladie pour évaluation.

Q12. Comment peut-on se procurer des médicaments antiviraux au besoin?

Les médicaments antiviraux sont délivrés sur ordonnance. On peut se les procurer dans une pharmacie.

L'administration fédérale dispose d'une réserve de médicaments antiviraux et des provinces et territoires disposent de leur propre réserve. Les provinces et territoires ont accès à la réserve nationale. Les antiviraux sont distribués selon une quantité égale par habitant.

Q13. Les antiviraux seront-ils efficaces contre cette souche de grippe porcine?

Les analyses de laboratoire effectuées sur les premiers cas indiquent que cette souche de grippe porcine répond aux antiviraux dont nous disposons dans les réserves.

Q14. Si cette grippe devient une pandémie, combien de temps le Canada aura-t-il besoin pour mettre au point un vaccin?

Le Canada dispose d'un plan de préparation d'un vaccin en cas de pandémie. Une fois le virus identifié, le développement et les essais d'un vaccin efficace nécessitent une période d'environ six mois. Le vaccin sera produit en quantité suffisante pour tous les Canadiens.

Q.15. Quelle est la différence entre un antiviral et un vaccin?

Les antiviraux sont des médicaments utilisés à des fins de prévention et de traitement précoce de la grippe. Si on en prend peu de temps après le début de la maladie (dans les 48 heures), ils peuvent atténuer les symptômes de la grippe, raccourcir la durée de la maladie et possiblement prévenir les complications graves de la grippe.

Les antiviraux réduisent la capacité de reproduction du virus, mais n'immunisent pas contre le virus. Deux antiviraux différents sont utilisés dans le traitement de la grippe porcine H1N1 chez l'humain, l'oseltamivir (Tamiflu) et le zanamivir (Relenza).

Les vaccins sont des substances qui stimulent la production d'anticorps et ainsi immunisent contre la maladie visée. Les vaccins sont le principal outil de prévention contre la maladie et la mort causées par la grippe. Ils stimulent la production d'anticorps dirigés contre les éléments du virus de la grippe contenus dans le vaccin, produisant une immunisation contre le virus.

Afin d'assurer une protection efficace, un vaccin doit être mis au point en fonction d'une souche de grippe précise.

Q16. J'ai reçu un vaccin antigrippal cette année. Suis-je protégé contre la grippe porcine?

L'immunisation de l'année courante contre la grippe, ou le vaccin antigrippal, offre une protection contre la souche humaine de la grippe H1N1. La souche H1N1 de la grippe porcine est différente de celle de la souche humaine. Il est improbable que le vaccin contre la grippe saisonnière offre une protection contre la grippe porcine. Le vaccin antigrippal assure une protection contre la grippe saisonnière, qui sévit toujours au Mexique.

Q17. Quelle protection l'administration fédérale donnera-t-elle aux travailleurs de la santé contre la grippe porcine?

Les travailleurs de la santé devront se laver les mains fréquemment. Lorsqu'ils sont en contact direct avec des patients affectés, les travailleurs de la santé prendront des précautions supplémentaires comme le port d'un masque et d'un dispositif de protection des yeux.

Q18. Faut-il éviter une exposition aux porcs?

Dans le cas présent, nous savons que le virus de la grippe porcine (H1N1) se propage entre humains, et non directement des porcs aux humains. Par conséquent, une proximité avec les porcs n'accroît pas le risque.

Toutefois, étant donné que les humains peuvent également transmettre la maladie aux porcs, les personnes qui éprouvent des symptômes de la grippe doivent éviter d'entrer en contact avec des porcs afin de réduire la possibilité de transmission de la maladie au sein de la population animale.

Des représentants du gouvernement mènent des enquêtes afin d'en apprendre plus sur la manière dont cette souche particulière de grippe porcine chez l'humain se propage.

Q19. Est-ce la prochaine pandémie de grippe?

Il est trop tôt pour le savoir. Une pandémie de grippe se définit par la propagation interhumaine d'un nouveau virus de grippe dans une vaste région géographique. Dans le cas présent, une enquête plus approfondie et plus de renseignements sont nécessaires afin de déterminer à quel point le virus se propage facilement. Cette enquête est en cours.

Q20. Les pandémies sont-elles toutes graves?

Non. Une pandémie de grippe peut être bénigne ou grave. On parle de pandémie quand le virus de la grippe se transmet facilement entre humains et qu'il touche une vaste région géographique. Une grippe qui est pandémique ne cause pas nécessairement une maladie plus grave qu'une autre grippe.

Q21. J'ai un projet de voyage au Mexique (ou dans le sud des États-Unis). Dois-je annuler mon voyage?

En date du 27 avril 2009, les voyageurs canadiens sont avisés de remettre à plus tard leurs visites non essentielles au Mexique jusqu'à nouvel ordre.

Q22. Si j'ai voyagé au Mexique, en Californie, au Texas, ou dans une région touchée du Canada et que je suis malade, que dois-je faire?

Si vous avez voyagé dans une des régions touchées et que vous avez des symptômes de grippe - en particulier des symptômes respiratoires comme de la fièvre, une toux ou des difficultés à respirer - consultez votre médecin et dites-lui que vous avez récemment voyagé dans ces régions.

Q23. Que dois-je faire si je tombe malade en voyage?

Si vous éprouvez des symptômes en voyage, consultez un professionnel de la santé local.

Q24. Que dois-je faire si je tombe malade quand j'ai réservé une place à bord d'un avion, d'un train ou d'un autobus?

Si vous éprouvez des symptômes, consultez un médecin avant l'embarquement. Si vous tombez malade à l'aéroport, consultez les responsables à l'aéroport avant l'embarquement.

Q25. Les maladies semblables à la grippe signalées au Mexique sont-elles toutes liées à la grippe porcine?

Non. La pointe de la saison de grippe du Mexique est plus tardive qu'à l'habitude cette année. La grippe saisonnière de type A et B est encore signalée au Mexique.

Q26. Quelles mesures sont prises pour garantir que les voyageurs ne propagent pas le virus?

Des agents de quarantaine sont postés dans les aéroports d'Halifax, de Montréal et de Vancouver, et aux frontières, et détiendront les personnes montrant des symptômes de la maladie pour évaluation.

Cependant, les symptômes peuvent se présenter plus tard. Dans ce cas, les voyageurs doivent communiquer avec leur professionnel de la santé pour discuter leurs symptômes et leurs déplacements.

Q27. Est-il possible d'attraper la grippe porcine en mangeant du porc?

Non. La cuisson adéquate du porc peut tuer n'importe quel virus. S'assurer que le porc est cuit suffisamment et n'est pas rosé au centre. Utiliser un thermomètre pour aliments afin de confirmer que la température du porc a atteint 71 degrés Celsius (160 degrés Fahrenheit).